

HUELLAS

HUELLAS

HUELLAS

HUELLAS

HUELLAS

**HUELLAS**

Actuaciones de la Comunidad de Madrid en el Patrimonio Histórico

# HUELLAS

Actuaciones de la Comunidad de Madrid en el Patrimonio Histórico

REAL ACADEMIA DE  
BELLAS ARTES DE SAN FERNANDO  
Del 15 de diciembre de 2005 al 13 de febrero de 2006



**Comunidad de Madrid**

Consejería de Cultura y Deportes  
Dirección General de Patrimonio Histórico

La exposición que se presenta, **HUELLAS**. *Actuaciones de la Comunidad de Madrid en el Patrimonio Histórico*, se enmarca en la política de patrimonio histórico de la Comunidad de Madrid en su triple vertiente de conservación, restauración y difusión. Con ella se muestra la variedad y riqueza del patrimonio histórico de nuestra región y de algunas de las actuaciones realizadas en los últimos años por la Dirección General de Patrimonio Histórico de la Consejería de Cultura y Deportes.

La exposición tiene una doble finalidad. En primer lugar, enseñar algunas de las actuaciones concretas que se desarrollan en materias como arqueología y restauración, tanto de bienes muebles como inmuebles. De cada actuación se define su proceso y resultado, y se incluye una ficha técnica de la misma.

Pero, además, hemos querido darle un planteamiento que fuera un poco más allá de la fría relación de actuaciones, inversiones y restauraciones, que se realizan cotidianamente desde la Dirección General de Patrimonio Histórico.

**HUELLAS** ofrece, o por lo menos esa es su pretensión, claves interpretativas para poder comprender mejor nuestra historia, nuestro pasado, el arte y el patrimonio que nos rodea, que nos precede y que perdurará. De ahí que, junto con las piezas concretas o las fotografías de los inmuebles, se han presentado una serie de textos e imágenes que completan su exposición.

Los objetos que se restauran, los monumentos que se rehabilitan, los lienzos que se limpian o los tapices a los que se devuelve su esplendor, constituyen un legado que debemos conservar y apreciar, pero debemos entenderlo. Para lograr esa inteligibilidad, es preciso en muchas ocasiones que alguien nos guíe, nos dé la clave de su interpretación. Éste es el sentido último de la exposición. Contextualizar los bienes sobre los que se ha intervenido, y darle más sentido, bucear en su historia, contar algo más, para que el visitante no sólo se deleite en la contemplación de piezas, bellas en sí mismas, sino que aprenda un poco más sobre el patrimonio, sobre la historia y el arte.

SANTIAGO FISAS AYXELÀ  
Consejero de Cultura y Deportes

## SUMARIO

Introducción	13
El hombre Neanderthal en la región de Madrid	15
El pasado bajo la M-30	27
La M-50 salva la minería neolítica	39
El descubrimiento arqueológico	51
El respeto por la muerte	67
Monumentalidad clasicista y barroca	85
Transportando la fe	113
Tradición mudéjar y retablos-relicarios	129
La devoción a la Virgen María	147
<i>Ora et labora</i> : conventos y monasterios	155
Pintura en el Hospital del Niño Jesús	183
Reconstruyendo la Historia	195
Hilo a hilo: tapices flamencos	205
Neoclasicismo al sur de la Comunidad de Madrid	219
La riqueza artística de la iglesia de San Ginés	235
Ángeles protectores	251
Una medicina alternativa	261
Música y pintura en el Real Conservatorio	275
Relación de actuaciones de la Dirección General de Patrimonio Histórico	309

# MÚSICA Y PINTURA EN EL REAL CONSERVATORIO

La colección de instrumentos musicales del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid

La importancia de los instrumentos de cuerda en la historia de la música

Violín de Antonio Stradivari, conocido como «El Boissier»

La restauración de instrumentos musicales

Guitarras e instrumentos afines (Guitarra popular, guitarra romántica, guirarra tiple y bandurria)

La colección de instrumentos chinos (P'ip'a, Yueh kin y San Hsien)

Vázquez Díaz y su colección de cuadros sobre hombres ilustres

«Retrato de Manuel de Falla» de Vázquez Díaz

Restauración del cuadro «Retrato de Manuel de Falla»

«Cantante» de Pedro Borrell

Restauración del cuadro «Cantante»

## La colección de instrumentos musicales del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid

El Real Conservatorio de María Cristina se inauguró el 2 de abril de 1831 con toda solemnidad y en presencia de los reyes Fernando VII y su cuarta esposa María Cristina de Nápoles, de quien toma el nombre. Su primer director fue el cantante italiano Francisco Piermarini, autor del proyecto para la creación de un conservatorio de música en Madrid, que contó con la aprobación de la Casa real. El Reglamento por el que debía regirse estaba inspirado en otros centros europeos ya en funcionamiento, en especial en los conservatorios de París y Nápoles.

En los últimos años del siglo XVIII y primeras décadas del XIX, se crearon en toda Europa instituciones públicas y conservatorios para promover la enseñanza oficial de la música. Aunque hubo otras iniciativas anteriores en Madrid y en Barcelona, el de María Cristina fue el primer conservatorio establecido en España. El apoyo de la Casa real y las sabias gestiones del ministro de Hacienda López Ballesteros, hicieron posible su financiación y puesta en marcha.

En este primer conservatorio, la asignatura fundamental era el canto, junto a clases teóricas de solfeo y composición. En cuanto a instrumentos, el piano ocupaba un lugar destacado, seguido de los instrumentos de arco (con profesores especializados y diferentes para violín, viola, violoncello y contrabajo) y los de viento (flauta, clarinete, oboe, fagot, trombón, trompa, clarín y clarín de llaves), además de una clase de arpa que comenzaría algo más tarde. Había alumnos y alumnas en régimen de internado, pero también externos y mediopensionistas y, además de las lecciones de música, recibían también formación humanística y religiosa.

La orientación pedagógica de este Centro responde al fenómeno de consumo musical a gran escala que se genera durante el primer romanticismo. Hacia 1830, la ópera belcantista es el espectáculo musical mayoritario, y las arias famosas se ofrecen al público aficionado en reducciones facilitadas para voz y piano; todo un mundo en el que Rossini es el héroe. El piano, en esa época, se ha consolidado en un modelo de gran perfección en las cualidades acústicas y sofisticación en la mecánica; los grandes compositores románticos son pianis-

### > La colección de instrumentos musicales del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid

La importancia de los instrumentos de cuerda en la historia de la música

Violín de Antonio Stradivari, conocido como «El Boissier»

La restauración de instrumentos musicales

Guitarras e instrumentos afines (Guitarra popular, guitarra romántica, guitarra tiple y bandurria)

La colección de instrumentos chinos (P'ip'a, Yueh kin y San Hsien)

Vázquez Díaz y su colección de cuadros sobre hombres ilustres

«Retrato de Manuel de Falla» de Vázquez Díaz

Restauración del cuadro «Retrato de Manuel de Falla»

«Cantante» de Pedro Borrell

Restauración del cuadro «Cantante»

> **La colección de instrumentos musicales del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid**

La importancia de los instrumentos de cuerda en la historia de la música

Violín de Antonio Stradivari, conocido como «El Boissier»

La restauración de instrumentos musicales

Guitarras e instrumentos afines (Guitarra popular, guitarra romántica, guitarra tiple y bandurria)

La colección de instrumentos chinos (P'ip'a, Yueh kin y San Hsien)

Vázquez Díaz y su colección de cuadros sobre hombres ilustres

«Retrato de Manuel de Falla» de Vázquez Díaz

Restauración del cuadro «Retrato de Manuel de Falla»

«Cantante» de Pedro Borrell

Restauración del cuadro «Cantante»

tas y se considera indispensable en los salones y en el ámbito doméstico femenino. También el crecimiento del número de orquestas y de bandas militares y civiles, crea nuevas demandas de enseñanza profesional de instrumentos de arco y viento, que cubren los conservatorios.

Desde su primer emplazamiento, entre la calle Isabel la Católica y Leganitos de Madrid, el Conservatorio (hoy Real Conservatorio Superior de Música de Madrid) ha pasado por muchas sedes distintas (aproximadamente 20) y por diversos reglamentos que muestran su adaptación a las iniciativas y demandas musicales de cada época. Como ejemplo de esta movilidad: sólo a lo largo del siglo XX estuvo ubicado en el edificio del Teatro Real (hasta 1925), pasando después por diversos emplazamientos, como casas comerciales (Aeolian, Unión Musical Española), el teatro Alcázar e incluso domicilios particulares, hasta que en 1943 se instaló en el Palacio Bauer de la calle San Bernardo (hoy Escuela Superior de Canto). En 1966 regresó de nuevo al edificio del Teatro Real y desde allí, en su último traslado de 1990, pasó a su actual emplazamiento en el edificio Sabatini en Atocha.

El Conservatorio cuenta hoy con una magnífica biblioteca musical, segunda en importancia después de la Biblioteca Nacional, un archivo documental que recoge la vida de la institución, que es como decir la vida musical de los siglos XIX y XX en Madrid, y un interesante museo que contiene una colección de instrumentos musicales así como relevantes pinturas y esculturas.

Desde el año 2002 la Comunidad de Madrid está llevando a cabo una labor de restauración y consolidación de las piezas, —de las cuales se presenta una muestra en esta exposición—, que tiene como finalidad su preservación en las condiciones idóneas.

La colección de instrumentos musicales está integrada por 110 piezas, además de accesorios, como arcos, un metrónomo o una caja de herramientas para hacer embocaduras de caña. El conjunto de estos instrumentos, a pesar de las pérdidas sufridas a lo largo de estos casi 200 años, refleja de manera viva una parte fundamental de la historia de esta institución. Junto a los métodos pedagógicos de su biblioteca, es la principal fuente de información sobre las distintas escuelas técnicas de interpretación, nacionales y extranjeras, que se difundieron en sus aulas, pues se trata en gran parte de instrumentos destinados a la enseñanza y el estudio profesional de la música. Por otra parte, se trata de una de las escasas colecciones de instrumentos musicales en Madrid que tiene una entidad propia y que se conserva en el lugar para el que fueron destinados los objetos desde su adquisición. Esto último le da un singular valor documental, teniendo en cuenta que Madrid no cuenta con un museo de la música y que las varias y ricas colecciones históricas de instrumentos que existen se hallan dise-

minadas en distintos museos, sin llegar a tener una entidad propia dentro del patrimonio musical.

Una parte del museo del Conservatorio está formada por instrumentos que quedaron fuera de uso en las aulas, generalmente al haber sido reemplazados por otros más modernos. No se conserva ninguno de los que se adquirieron en 1830 para su inauguración (aunque hay constancia de la compra de varios pianos vieneses a través de la famosa casa Ricordi de Milán, que llegaron tarde y maltrechos). De los demás instrumentos destinados a las aulas, se conocen pocos datos sobre su adquisición. Hacia 1843 o 1844, se compraron instrumentos de viento y de arco, como consta en inventarios posteriores. En 1879, el gobierno compró para la entonces llamada Escuela Nacional de Música, un "instrumental de orquesta, completo y afinado al tono normal, que sirve para los alumnos de la clase de conjunto", del que se conservan dos timbales y al que probablemente pertenecieron algunos instrumentos de viento y de arco que hoy se guardan en la colección.

Entre los de viento, la mayor parte son de viento-madera (flautas, oboes, clarinetes, fagotes) de construcción francesa de la segunda mitad del siglo XIX, de fábricas conocidas que se distribuían a través del comercio madrileño. Lo mismo se puede decir de algunos instrumentos de arco del museo. Se puede suponer, por tanto, que la mayoría de los instrumentos fueron comprados para su uso en las clases y probablemente en el comercio madrileño, aunque las etiquetas y marcas sean extranjeras.

Entre los instrumentos de viento históricos destacan una flauta de plata con embocadura de oro de Boehm&Mendler (Múnich, finales del s. XIX), una flauta de cristal de Laurent (París, 1814) y el prototipo de clarinete de Adolf Sax (París, mediados del s. XIX). Entre los desaparecidos, hubo un clarín de madera regalado en 1878 por el entonces conservador del Museo de instrumentos de Bruselas, Victor Charles Mahillon.

El resto de las piezas fueron adquiridas por vías diversas: legados de profesores, de ilustres concertistas y donaciones de particulares, entre las que hay que contar la de algunos miembros de la familia real durante el siglo XIX. El resultado es una mezcla de instrumentos de distintas características: los propios de orquesta y de la pedagogía musical, además de colecciones de instrumentos populares españoles y de instrumentos orientales.

Entre las colecciones donadas destacan la de instrumentos chinos (Manuel Vals, 1891), la de instrumentos populares españoles (infanta Isabel de Borbón, 1893), así como la de instrumentos antiguos de arco (Aniceto Palma, 1959, con un maravilloso violoncello Stainer de 1659) y los dos pianos de mesa de ca.

> **La colección de instrumentos musicales del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid**

La importancia de los instrumentos de cuerda en la historia de la música

Violín de Antonio Stradivari, conocido como «El Boissier»

La restauración de instrumentos musicales

Guitarras e instrumentos afines (Guitarra popular, guitarra romántica, guitarra tiple y bandurria)

La colección de instrumentos chinos (P'ip'a, Yueh kin y San Hsien)

Vázquez Díaz y su colección de cuadros sobre hombres ilustres

«Retrato de Manuel de Falla» de Vázquez Díaz

Restauración del cuadro «Retrato de Manuel de Falla»

«Cantante» de Pedro Borrell

Restauración del cuadro «Cantante»



> **La colección de instrumentos musicales del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid**

La importancia de los instrumentos de cuerda en la historia de la música

Violín de Antonio Stradivari, conocido como «El Boissier»

La restauración de instrumentos musicales

Guitarras e instrumentos afines (Guitarra popular, guitarra romántica, guitarra tiple y bandurria)

La colección de instrumentos chinos (P'ip'a, Yueh kin y San Hsien)

Vázquez Díaz y su colección de cuadros sobre hombres ilustres

«Retrato de Manuel de Falla» de Vázquez Díaz

Restauración del cuadro «Retrato de Manuel de Falla»

«Cantante» de Pedro Borrell

Restauración del cuadro «Cantante»

1830–40 de la fábrica madrileña Hosseschrueders y sobrinos (Félix Hazen, 1966). De todas estas donaciones quedan piezas en el museo.

Pero sin duda, el legado más importante de esta colección es el violín de Antonio Stradivari conocido como «El Boissier» (Cremona, 1713), que dejó el famoso violinista Pablo Sarasate a su muerte en 1908.

### Los instrumentos de cuerda del museo del RCSMM

Las piezas seleccionadas para esta exposición son siete instrumentos de cuerda pulsada (tres guitarras, una bandurria y tres instrumentos chinos), junto al violín de Stradivari de 1713. Representan una muestra del trabajo de consolidación y restauración que la Comunidad de Madrid está realizando en este museo, tarea que ya se ha completado en los de cuerda pulsada (guitarras y afines), en los pianos y en un armonio.

Ya que los instrumentos presentados son de cuerda, nos centraremos en describir este conjunto entre el total del museo. Siguiendo la clasificación convencional, los instrumentos de cuerda se pueden dividir entre los de arco, las arpas y los de cuerda pulsada de la tipología de los laúdes y guitarras. De todos ellos hay muestras importantes en la colección del Conservatorio, incorporados desde procedencias diversas y cuyo número y calidad responde al grado de importancia de estas asignaturas en el centro, verdadero indicador de la demanda social.

Desde el momento de su inauguración, el Conservatorio tuvo clases de violín, viola, violoncello y contrabajo con profesores especializados. Para el público aficionado del siglo XIX, especialmente para el masculino, el violín era uno de los instrumentos de mayor demanda (así como la flauta), mientras que en el ámbito doméstico, propiamente femenino, tuvo mayor importancia el piano y, aunque algo menos, el arpa. Sin embargo, el canto y el manejo de la guitarra estuvieron presentes en los dos mundos, masculino y femenino, apenas sin diferencia.

Mientras que se abrieron clases de canto y de los instrumentos de mayor demanda (viento y cuerda), tanto para profesionales como para aficionados, curiosamente, la guitarra, el instrumento más familiar a cualquier tipo de público, el más tocado en todos los ámbitos sociales y de mayor tradición culta y popular en España, no obtuvo categoría académica en el Conservatorio hasta 1935, cuando se nombró a Regino Sáinz de la Maza profesor interino. Quizá por ello se conservan pocas guitarras en el museo (sólo seis), que son populares o de autores poco conocidos.

También se proyectó, en el Reglamento de 1830, una clase de arpa, si bien la profesora contratada para ello, la francesa Celesta Boucher, no llegó a ocupar

la plaza ya que exigía los instrumentos mejores y más modernos de las fábricas de París (de Erard posiblemente), a lo que no se atendió en su momento. Se conservan en el museo tres arpas que han servido para las clases en el aula y para estudio de los alumnos: dos de ellas son de la fábrica Erard —datadas en 1900 y 1914—, la más famosa en Europa durante el siglo XIX y principios del XX. La tercera, de ca. 1916, es de la fábrica Lyon & Healy de Chicago, marca que sustituyó paulatinamente a las Erard en la enseñanza del Conservatorio.

La creación del Conservatorio aportó un nuevo e importante espacio público para la enseñanza profesional. Las clases de instrumentos de viento, de arco y de percusión se ofrecían casi exclusivamente en esta institución, orientadas hacia los futuros profesionales que formarían parte de las bandas militares o civiles y de las orquestas de los teatros, ambas agrupaciones en gran auge en las fechas de la creación del Conservatorio.

El conjunto de instrumentos de viento se ciñe a los más usuales en orquestas y bandas. Entre los 62 instrumentos (muchos de ellos incompletos o partes sueltas) destacan los de viento madera: clarinetes, oboes, fagotes, flautas y flautines. Sólo hay dos de viento metal: una trompeta y un trombón de varas de adquisición reciente, y otros dos de ámbitos diversos (una tenora catalana y una parte de un oboe oriental).

Los instrumentos de arco son una de las partes más interesantes de esta colección. El conjunto consta de nueve violines, dos violas, cinco violoncellos y tres contrabajos. Los lugares de manufactura principales son Italia y Francia, donde se hallaban los centros de producción y comercio más importantes en los siglos XVIII y XIX, épocas a las que pertenecen la mayoría de los instrumentos.

Entre ellos destacan por su valor histórico el violín de Stradivari de 1713, el violoncello de Jacob Stainer de 1659, la viola de Cavaleri de 1755 y dos contrabajos probablemente italianos del siglo XVII.

De los instrumentos de cuerda, se han consolidado los laúdes y guitarras. El proceso continuará con la revisión de los de arco para evaluar la necesidad o no de intervenciones para su preservación.

*Cristina Bordás Ibáñez*

> **La colección de instrumentos musicales del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid**

La importancia de los instrumentos de cuerda en la historia de la música

Violín de Antonio Stradivari, conocido como «El Boissier»

La restauración de instrumentos musicales

Guitarras e instrumentos afines (Guitarra popular, guitarra romántica, guitarra tiple y bandurria)

La colección de instrumentos chinos (P'ip'a, Yueh kin y San Hsien)

Vázquez Díaz y su colección de cuadros sobre hombres ilustres

«Retrato de Manuel de Falla» de Vázquez Díaz

Restauración del cuadro «Retrato de Manuel de Falla»

«Cantante» de Pedro Borrell

Restauración del cuadro «Cantante»

## La importancia de los instrumentos de cuerda en la historia de la música

La colección de instrumentos musicales del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid

> **La importancia de los instrumentos de cuerda en la historia de la música**

Violín de Antonio Stradivari, conocido como «El Boissier»

La restauración de instrumentos musicales

Guitarras e instrumentos afines (Guitarra popular, guitarra romántica, guitarra tiple y bandurria)

La colección de instrumentos chinos (P'ip'a, Yueh kin y San Hsien)

Vázquez Díaz y su colección de cuadros sobre hombres ilustres

«Retrato de Manuel de Falla» de Vázquez Díaz

Restauración del cuadro «Retrato de Manuel de Falla»

«Cantante» de Pedro Borrell

Restauración del cuadro «Cantante»

Las piezas seleccionadas para esta exposición son siete instrumentos de cuerda pulsada (tres guitarras, una bandurria y tres instrumentos chinos), junto al violín de Stradivari de 1713. Representan una muestra del trabajo de consolidación y restauración que la Comunidad de Madrid está realizando en este museo, tarea que ya se ha completado en los de cuerda pulsada (guitarras y afines), en los pianos y en un armonio.

Ya que los instrumentos presentados son de cuerda, nos centraremos en describir este conjunto entre el total del museo. Siguiendo la clasificación convencional, los instrumentos de cuerda se pueden dividir entre los de arco, las arpas y los de cuerda pulsada de la tipología de los laúdes y guitarras. De todos ellos hay muestras importantes en la colección del Conservatorio, incorporados desde procedencias diversas y cuyo número y calidad responde al grado de importancia de estas asignaturas en el centro, verdadero indicador de la demanda social.

Desde el momento de su inauguración, el Conservatorio tuvo clases de violín, viola, violoncello y contrabajo con profesores especializados. Para el público aficionado del siglo XIX, especialmente para el masculino, el violín era uno de los instrumentos de mayor demanda (así como la flauta), mientras que en el ámbito doméstico, propiamente femenino, tuvo mayor importancia el piano y, aunque algo menos, el arpa. Sin embargo, el canto y el manejo de la guitarra estuvieron presentes en los dos mundos, masculino y femenino, apenas sin diferencia.

Mientras que se abrieron clases de canto y de los instrumentos de mayor demanda (viento y cuerda), tanto para profesionales como para aficionados, curiosamente, la guitarra, el instrumento más familiar a cualquier tipo de público, el más tocado en todos los ámbitos sociales y de mayor tradición culta y popular en España, no obtuvo categoría académica en el Conservatorio hasta 1935, cuando se nombró a Regino Sáinz de la Maza profesor interino. Quizá por ello se conservan pocas guitarras en el museo (sólo seis), que son populares o de

autores poco conocidos.

También se proyectó, en el Reglamento de 1830, una clase de arpa, si bien la profesora contratada para ello, la francesa Celesta Boucher, no llegó a ocupar la plaza ya que exigía los instrumentos mejores y más modernos de las fábricas de París (de Erard posiblemente), a lo que no se atendió en su momento. Se conservan en el museo tres arpas que han servido para las clases en el aula y para estudio de los alumnos: dos de ellas son de la fábrica Erard —datadas en 1900 y 1914—, la más famosa en Europa durante el siglo XIX y principios del XX. La tercera, de ca. 1916, es de la fábrica Lyon & Healy de Chicago, marca que sustituyó paulatinamente a las Erard en la enseñanza del Conservatorio.

La creación del Conservatorio aportó un nuevo e importante espacio público para la enseñanza profesional. Las clases de instrumentos de viento, de arco y de percusión se ofrecían casi exclusivamente en esta institución, orientadas hacia los futuros profesionales que formarían parte de las bandas militares o civiles y de las orquestas de los teatros, ambas agrupaciones en gran auge en las fechas de la creación del Conservatorio.

El conjunto de instrumentos de viento se ciñe a los más usuales en orquestas y bandas. Entre los 62 instrumentos (muchos de ellos incompletos o partes sueltas) destacan los de viento madera: clarinetes, oboes, fagotes, flautas y flautines. Sólo hay dos de viento metal: una trompeta y un trombón de varas de adquisición reciente, y otros dos de ámbitos diversos (una tenora catalana y una parte de un oboe oriental).

Los instrumentos de arco son una de las partes más interesantes de esta colección. El conjunto consta de nueve violines, dos violas, cinco violoncellos y tres contrabajos. Los lugares de manufactura principales son Italia y Francia, donde se hallaban los centros de producción y comercio más importantes en los siglos XVIII y XIX, épocas a las que pertenecen la mayoría de los instrumentos.

Entre ellos destacan por su valor histórico el violín de Stradivari de 1713, el violoncello de Jacob Stainer de 1659, la viola de Cavaleri de 1755 y dos contrabajos probablemente italianos del siglo XVII.

De los instrumentos de cuerda, se han consolidado los laúdes y guitarras. El proceso continuará con la revisión de los de arco para evaluar la necesidad o no de intervenciones para su preservación.

*Cristina Bordás Ibáñez*

La colección de instrumentos musicales del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid

> **La importancia de los instrumentos de cuerda en la historia de la música**

Violín de Antonio Stradivari, conocido como «El Boissier»

La restauración de instrumentos musicales

Guitarras e instrumentos afines (Guitarra popular, guitarra romántica, guitarra tiple y bandurria)

La colección de instrumentos chinos (P'ip'a, Yueh kin y San Hsien)

Vázquez Díaz y su colección de cuadros sobre hombres ilustres

«Retrato de Manuel de Falla» de Vázquez Díaz

Restauración del cuadro «Retrato de Manuel de Falla»

«Cantante» de Pedro Borrell

Restauración del cuadro «Cantante»

## Violín de Antonio Stradivari, conocido como «El Boissier»

La colección de instrumentos musicales del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid

La importancia de los instrumentos de cuerda en la historia de la música

### > Violín de Antonio Stradivari, conocido como «El Boissier»

La restauración de instrumentos musicales

Guitarras e instrumentos afines (Guitarra popular, guitarra romántica, guitarra tiple y bandurria)

La colección de instrumentos chinos (P'ip'a, Yueh kin y San Hsien)

Vázquez Díaz y su colección de cuadros sobre hombres ilustres

«Retrato de Manuel de Falla» de Vázquez Díaz

Restauración del cuadro «Retrato de Manuel de Falla»

«Cantante» de Pedro Borrell

Restauración del cuadro «Cantante»

Medidas: L caja 35,6 cm.; An caja: 16,8 - 11,1 - 20,7 cm.; Gr aros (superior e inferior): 2,9 y 3,2 cm.; L entre cejilla y borde de la caja: 12,9 cm.; An de la voluta (de frente): 4,1 - 2,4 - 1,15 cm. L vibrante (tiro): 32,4 cm.

La relevancia de su autor, el buen estado de preservación y su interés artístico e histórico, hacen de este violín la pieza más importante de la colección del RCSMM y una de las más relevantes del patrimonio instrumental español.

Conocido como el «Boissier», esta magnífica obra de Stradivari fue legada al Conservatorio de Madrid por el gran violinista Pablo Sarasate ( Pamplona, 1844–Biarritz, Francia, 1908). Sarasate tuvo dos violines de Stradivari. En su testamento legó el que tocaba con más frecuencia, fechado en 1724, al Conservatorio de París, y el «Boissier» de 1713, al de Madrid, instituyendo en este último un concurso cuyo premio incluía dar recitales con su violín. Desde entonces, el «Boissier» ha formado parte de la historia del Conservatorio. Durante muchos años, hasta 1990 en que se trasladó el Conservatorio a la sede de Atocha, estuvo preservado en una vitrina del Teatro Real. Actualmente se encuentra en una caja fuerte en el museo de instrumentos, dentro de un estuche de madera con la marca de la casa Hill de Londres, cubierto con un paño bordado con el nombre del también famoso violinista Juan Manén (1883–1971).

Casi todos los instrumentos que hoy se conocen de Antonio Stradivari (1644–1737) tienen un sobrenombre que hace referencia a un propietario o intérprete de fama internacional. Este violín se conoce como el "Boissier" por haber pertenecido a un coleccionista de este apellido residente en Ginebra (Suiza) a mediados del siglo XIX. Según cita Charles Beare, el instrumento fue localizado por el luthier francés Jean Baptiste Vuillaume (1798–1875) e incorporado a la lista de los Stradivari conocidos por el musicólogo François Joseph Fétis en 1856 como una de las obras más elegantes y hermosas del maestro de Cremona. Los luthiers que han examinado este violín destacan la belleza del



barniz y su buena preservación. Pertenece al considerado «periodo de oro» (1700–1720) del taller de Stradivari.

Antonio Stradivari fue considerado ya por sus contemporáneos como el genio que consolidó los modelos de instrumentos de arco, y en especial el violín. En su taller le ayudó y sucedió tras su muerte uno de sus hijos, Homobono. Otro hijo, Paolo, se dedicó al comercio y se hizo cargo de la herencia del taller. Paolo fue quien vendió a la corte española un quinteto ornamentado (2 violines, 2 violas y un bajo de violón) que llegó a Madrid en 1772 para la real Cámara del príncipe Carlos, futuro Carlos IV. Del quinteto se perdió a principios del siglo XIX una de las violas, el resto de los instrumentos se conserva en el Palacio real de Madrid, además de un violoncello sin ornamentar de 1700 del mismo autor. Los instrumentos del Palacio real y el «Boissier» del Conservatorio son los únicos instrumentos de Antonio Stradivari conservados en colecciones públicas en España.

Actualmente está montado como violín moderno (con cuerdas metálicas en vez de las de tripa que se usaban en la época, puente más alto y curvado y diapasón más largo). Conserva el barniz original, que resalta las vetas de la madera de arce de la tapa del fondo y los aros. No se han hecho intervenciones en el instrumento, tan sólo su puesta a punto para los contados conciertos en que se utiliza.

Intervención: ha sido cuidado con reparaciones puntuales para mantenerlo a punto. No se ha realizado ninguna intervención reciente.

*Cristina Bordás Ibáñez*

La colección de instrumentos musicales del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid

La importancia de los instrumentos de cuerda en la historia de la música

> **Violín de Antonio Stradivari, conocido como «El Boissier»**

La restauración de instrumentos musicales

Guitarras e instrumentos afines (Guitarra popular, guitarra romántica, guitarra tiple y bandurria)

La colección de instrumentos chinos (P'ip'a, Yueh kin y San Hsien)

Vázquez Díaz y su colección de cuadros sobre hombres ilustres

«Retrato de Manuel de Falla» de Vázquez Díaz

Restauración del cuadro «Retrato de Manuel de Falla»

«Cantante» de Pedro Borrell

Restauración del cuadro «Cantante»



## La restauración de instrumentos musicales

Los instrumentos musicales son, sobre todo, objetos funcionales, pensados y diseñados para emitir determinados sonidos. Sin embargo, no son únicamente «herramientas» sonoras. En ellos confluyen criterios estéticos y ergonómicos que aportan formas características y elementos de diseño y decoración que trascienden a su función acústica. Por otra parte, su construcción responde siempre a la aplicación de determinadas tecnologías (en el uso de herramientas y materiales) y de conocimientos científicos (basados en las leyes naturales físico-acústicas). Todos estos elementos están presentes en cada instrumento y forman parte de la tradición —o la innovación— de todas las culturas, antiguas y modernas.

Si pensamos en la enorme variedad de instrumentos musicales que han existido y existen en todas las partes del planeta, podemos entender que cada instrumento es en sí mismo un documento único, fuente transmisora de conocimientos, y no sólo musicales. El instrumento musical es uno de los objetos histórico-artísticos de nuestro entorno en el que confluye un mayor número de tradiciones culturales, tanto relativas a la música y otras artes (pintura, talla, diseño), como a la ciencia y la tecnología.

Modernamente los instrumentos se consideran documentos a través de los cuales podemos aproximarnos a una parte muy desconocida de la historia de la música: la interpretación y sonoridad de las músicas del pasado. Recordemos que no se sabe cómo se interpretaba y cómo sonaban las composiciones musicales antes del invento del fonógrafo y de los sucesivos aparatos de reproducción sonora que aparecen en Europa y Estados Unidos hacia 1900. Por ello ha cobrado importancia, sobre todo desde la segunda mitad del siglo XX, el estudio histórico y analítico de los instrumentos preservados en museos y colecciones. Así, se ha desarrollado una rama académica y profesional (la organología), y los museos de instrumentos se han dotado de laboratorios técnicos que permiten analizar cada pieza en profundidad.

La colección de instrumentos musicales del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid

La importancia de los instrumentos de cuerda en la historia de la música

Violín de Antonio Stradivari, conocido como «El Boissier»

### > La restauración de instrumentos musicales

Guitarras e instrumentos afines (Guitarra popular, guitarra romántica, guitarra tiple y bandurria)

La colección de instrumentos chinos (P'ip'a, Yueh kin y San Hsien)

Vázquez Díaz y su colección de cuadros sobre hombres ilustres

«Retrato de Manuel de Falla» de Vázquez Díaz

Restauración del cuadro «Retrato de Manuel de Falla»

«Cantante» de Pedro Borrell

Restauración del cuadro «Cantante»



La colección de instrumentos musicales del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid

La importancia de los instrumentos de cuerda en la historia de la música

Violín de Antonio Stradivari, conocido como «El Boissier»

> **La restauración de instrumentos musicales**

Guitarras e instrumentos afines (Guitarra popular, guitarra romántica, guitarra tiple y bandurria)

La colección de instrumentos chinos (P'ip'a, Yueh kin y San Hsien)

Vázquez Díaz y su colección de cuadros sobre hombres ilustres

«Retrato de Manuel de Falla» de Vázquez Díaz

Restauración del cuadro «Retrato de Manuel de Falla»

«Cantante» de Pedro Borrell

Restauración del cuadro «Cantante»

Desde el CIMCIM (Consejo Internacional de Museos y Colecciones de Instrumentos Musicales) se han elaborado también normas sobre su preservación y restauración, ya que se trata de objetos que deben tener un tratamiento específico y distinto de otras piezas artísticas, en función de sus cualidades técnicas, acústicas e históricas.

La restauración de instrumentos musicales no incluye siempre la recuperación sonora de los mismos. Para evaluar el nivel de intervención que se requiere, debe tenerse en cuenta la pérdida de material y de las huellas que han dejado en ellos su uso, aspectos importantes para su estudio histórico. La simple limpieza de la madera, el cambio de cuerdas, el equilibrado de un teclado o la mera afinación en parámetros acústicos actuales, pueden llevar a cambios irreversibles que afectan a los barnices (sumamente importantes), al borrado de huellas e incluso a la afinación y al timbre.

En los instrumentos del Conservatorio, la Comunidad de Madrid ha realizado un programa de intervenciones sobre los instrumentos de música y demás obras artísticas. Respecto a los instrumentos, siguiendo las orientaciones del CIMCIM, las intervenciones se han centrado en la consolidación de las cajas de madera, limpieza de impurezas (polvo acumulado, sin borrar huellas de uso ni barnices), cierre de grietas y tratamientos específicos para evitar el deterioro. Se han respetado las intervenciones anteriores evitando las sustituciones (sólo en el caso de las cuerdas de las guitarras y laúdes chinos se ha hecho nueva encordadura, y se han guardando los restos de la anterior). Desde el año 2002 se han tratado los pianos (taller de Rafael Marijuán, Torrelaguna, Madrid) y los instrumentos de cuerda pulsada (taller de Carlos González, Córdoba). En el futuro se consolidarán los instrumentos de arco, los de viento, las arpas y los timbales.

En este primer nivel de intervenciones no se ha tenido en cuenta la posibilidad de su recuperación como objetos «sonoros», una cuestión controvertida en los debates sobre preservación de instrumentos, que se estudiará en el futuro para casos concretos y siempre que no produzca pérdidas de material o cambios irreversibles en la mecánica y las condiciones acústicas.

*Cristina Bordás Ibáñez*

## Guitarras e instrumentos afines (Guitarra popular, guitarra romántica, guitarra tiple y bandurria)

Los cuatro instrumentos que se exponen forman parte del conjunto de guitarras e instrumentos pulsados del museo Conservatorio. El conjunto está formado por seis guitarras, un tiple, una bandurria y una cítara. Todas las piezas han sido consolidadas en la primavera de 2005. Los que se exponen han sido seleccionados para representar distintos modelos de instrumentos y estilos de construcción, y se enmarcan en la tradición constructiva de la guitarrería española.

La guitarra de José Ordax Calvo es una de las tres de este autor que tiene el museo. Son de distintos tamaños y la seleccionada es la más pequeña del grupo. Las tres tienen la misma etiqueta, cuya dirección indica que fueron construidas entre 1879 y 1907. Son instrumentos populares, muestra de la producción artesanal en el levante español de fines del siglo XIX y principios del XX. En ellas se utiliza sobre todo la madera de pino, aunque también ciprés, cedro y caoba para algunas piezas. Las tres guitarras tienen el clavijero, mástil y otras partes pintadas de color ocre rojizo.

De las otras tres guitarras del museo, la más moderna está firmada por Ángel Alonso (Madrid, 1934); otra es anónima, con seis cuerdas, clavijero típico de la época romántica y la curiosidad de tener el puente oblicuo; y por último, la seleccionada para la exposición, del menorquín Juan Gutierrez y Pons (1835–1919). Estas dos últimas fueron reparadas hacia 1980 por el guitarrero Evelio Domínguez. Entre los instrumentos populares están la guitarra tiple y la bandurria de la exposición, más otro instrumento conocido como cítara, con seis órdenes de cuerdas metálicas y fondo plano haciendo ángulo con la tapa superior. Estos instrumentos son del siglo XIX. Los tres tipos se siguen haciendo modernamente: el uso más conocido actualmente de las guitarras triples es a través de los triples canarios, y la bandurria y la cítara son ahora instrumentos más grandes y consistentes, que se utilizan en las orquestas y agrupaciones llamadas «de pulso y púa». Según documentos del archivo del Conservatorio, la infanta Isabel de Borbón donó, en 1893, una colección de instrumentos populares españoles. Probablemente los que se muestran en esta exposición pertenecieron a esta colección.

### GUITARRAS E INSTRUMENTOS AFINES

#### RESTAURACIÓN

Carlos Gonzalo Marcos

#### SUPERVISIÓN Y SEGUIMIENTO DE LA ACTUACIÓN

Área de inventarios y Documentación del Patrimonio Histórico

Cristina Bordás Ibáñez

Guillermo Fernández García

#### REALIZACIÓN

Año 2004

#### INVERSIÓN TOTAL

1.723,61 €

La colección de instrumentos musicales del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid

La importancia de los instrumentos de cuerda en la historia de la música

Violín de Antonio Stradivari, conocido como «El Boissier»

La restauración de instrumentos musicales

> **Guitarras e instrumentos afines (Guitarra popular, guitarra romántica, guitarra tiple y bandurria)**

La colección de instrumentos chinos (P'ip'a, Yueh kin y San Hsien)

Vázquez Díaz y su colección de cuadros sobre hombres ilustres

«Retrato de Manuel de Falla» de Vázquez Díaz

Restauración del cuadro «Retrato de Manuel de Falla»

«Cantante» de Pedro Borrell

Restauración del cuadro «Cantante»

La colección de instrumentos musicales del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid

La importancia de los instrumentos de cuerda en la historia de la música

Violín de Antonio Stradivari, conocido como «El Boissier»

La restauración de instrumentos musicales

> Guitarras e instrumentos afines (Guitarra popular, guitarra romántica, guitarra tiple y bandurria)

La colección de instrumentos chinos (P'ip'a, Yueh kin y San Hsien)

Vázquez Díaz y su colección de cuadros sobre hombres ilustres

«Retrato de Manuel de Falla» de Vázquez Díaz

Restauración del cuadro «Retrato de Manuel de Falla»

«Cantante» de Pedro Borrell

Restauración del cuadro «Cantante»

**GUITARRA TIPLE. JOSÉ CAMPO, MADRID (INV. G 6). CUATRO CUERDAS**

Etiqueta impresa con la marca: «J. Campo editor / música, pianos / guitarras / violines / y / cuerdas / Madrid / Espoz y Mina 9». José Campo y Castro (Madrid, 1832 – ¿?) fue un importante guitarrero y editor de música que tuvo tienda abierta hacia 1850 en la calle Angosta de Majaderitos (hoy callejón de Cádiz, cerca de la Puerta del Sol). En el entorno de esta calle floreció la importante escuela de guitarreros madrileños de fines del siglo XVIII y principios del XIX, de la que Campo es continuador. Entre 1874 y 1907, tuvo un almacén de música en la calle Espoz y Mina 9, donde, además de vender guitarras, era distribuidor de pianos y otros instrumentos, métodos pedagógicos y música impresa. A esta época pertenece probablemente la guitarra tiple del Conservatorio. Fue amigo del guitarrista Dionisio Aguado (1784 – 1849), quien le confió en su testamento la distribución de su método y le regaló al menos una guitarra francesa -posiblemente dos-, que la familia Campo donó al Museo Arqueológico Nacional, donde se conservan.

Medidas: L máx.: 50 cm.; L caja: 23,8 cm.; An caja: 13 – 11 – 17,5 cm.; Gr aros (superior e inferior): 5 y 5,5 cm.; D boca: 5 cm.; L vibrante (tiro): 31,5 cm.

Intervención: presenta huellas de desgaste por el uso, por lo que ha sido necesario pegar de nuevo parte de la tabla armónica y todo el fondo. Se ha hecho limpieza del polvo acumulado y se ha encordado.



**GUITARRA POPULAR. JOSÉ ORDAX CALVO, MURCIA (INV. G 1). SEIS CUERDAS**

Etiqueta impresa con la marca: «Guitarras / violines / y / toda clase / de / instrumentos de / cuerda / clavijas / arcos y puentes / cuerdas / y bordones / romanos y púas de bandurria / Fábrica / de / José Ordax Calvo / antes de Alcañiz / Val de S. Antolín número 16. Murcia». Según datos recogidos por J. Romanillos y M. Harris, José María Ordax Calvo (Murcia, 1852 - ?), tuvo su taller en la dirección que consta en esta etiqueta al menos entre 1879 y 1907.

Los aros y el fondo son de ciprés. El mástil y la tabla armónica o tapa son de pino. El mástil está pintado en color ocre rojizo. El puente es de cedro.

Medidas: L máx.: 75 cm.; L caja: 34,2 cm.; An caja: 16,2 – 12,1 – 22,2 cm.; Gr aros (superior e inferior): 7 y 8, 2 cm.; D boca: 6,5 cm.; Longitud vibrante (tiro): 50 cm.

Intervención: encolado del fondo y la tapa, que estaban parcialmente despegados. Reparación de dos grietas en la tapa y en el puente. Limpieza general y encordado con baja tensión con cuerdas Savarez.



La colección de instrumentos musicales del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid

La importancia de los instrumentos de cuerda en la historia de la música

Violín de Antonio Stradivari, conocido como «El Boissier»

La restauración de instrumentos musicales

> Guitarras e instrumentos afines (Guitarra popular, guitarra romántica, guitarra tiple y bandurria)

La colección de instrumentos chinos (P'ip'a, Yueh kin y San Hsien)

Vázquez Díaz y su colección de cuadros sobre hombres ilustres

«Retrato de Manuel de Falla» de Vázquez Díaz

Restauración del cuadro «Retrato de Manuel de Falla»

«Cantante» de Pedro Borrell

Restauración del cuadro «Cantante»

La colección de instrumentos musicales del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid

La importancia de los instrumentos de cuerda en la historia de la música

Violín de Antonio Stradivari, conocido como «El Boissier»

La restauración de instrumentos musicales

> Guitarras e instrumentos afines (Guitarra popular, guitarra romántica, guirarra triple y bandurria)

La colección de instrumentos chinos (P'ip'a, Yueh kin y San Hsien)

Vázquez Díaz y su colección de cuadros sobre hombres ilustres

«Retrato de Manuel de Falla» de Vázquez Díaz

Restauración del cuadro «Retrato de Manuel de Falla»

«Cantante» de Pedro Borrell

Restauración del cuadro «Cantante»

#### GUITARRA DE SIETE CUERDAS. JUAN GUTIÉRREZ Y PONS, MAHÓN (INV. G 4)

Etiqueta impresa con la marca: «Se hallarán en casa de / Juan Gutiérrez y Pons / en Mahón / calle de la Plana nº 31». Otra etiqueta de la restauración de 1984: «Restaurada por Evelio Domínguez en 1984, Virgen del Lluç 88, Madrid».

Juan Gutiérrez y Pons pertenece seguramente a la familia de guitarreros de Mahón (Menorca), de la que son conocidos Juan Gutiérrez y su hijo, José Gutiérrez y Pons (1835–1919).

Los aros y el fondo son de caoba. El diapasón y el puente son de palosanto. El puente tiene dos pequeños adornos de bronce, y remata en los extremos con dos piezas de madera alargadas (parecidas, pero no iguales en la forma, a los «bigotes» de las guitarras barrocas). El mástil y el clavijero son de cedro chapado en ébano.

Como decoración, tiene dos cenefas alrededor de la boca: una con rombos y círculos de madera incrustada sobre masilla verde y otra con la misma decoración en hueso sobre masilla negra.

El instrumento era originalmente de seis cuerdas y ha sido adaptado posteriormente para siete. Esta séptima cuerda ha sido colocada en la zona de los graves, a modo de bordón. También en el puente se advierte el añadido de un nuevo orificio para esta cuerda.

Medidas: L máx.: 93 cm.; L. caja: 43,3 cm.; An caja: 22,5 – 18,1 - 29 cm.; Gr aros (superior e inferior): 9 y 9,6 cm.; D boca: 7,7 cm.; L vibrante (tiro): 62,5 cm.

Intervención: reparación de varias grietas en el fondo. Limpieza general y encordado con baja tensión con cuerdas Savarez.

*Cristina Bordás Ibáñez*



**BANDURRIA. ANÓNIMA (INV. B 1). SEIS ÓRDENES DE CUERDAS DE METAL**

El modelo de esta bandurria es anterior a los cambios introducidos en este instrumento a fines del siglo XIX. Probablemente fue hecha hacia mediados de ese siglo. Sólo tiene una etiqueta: «Restaurada por Evelio Domínguez, Virgen del Lloc, 88. Madrid, 1984».

La caja es de contorno periforme. Tiene seis órdenes dobles para cuerdas metálicas, con 12 clavijas de madera en un clavijero estrecho y alargado. Las cuerdas pasan por encima del puente y se sujetan en la parte baja del instrumento con botoncillos de hueso o marfil. La boca está decorada con fileteado de madera oscura formando círculos concéntricos.

Medidas: L máx.: 73,5 cm.; L caja: 33 cm.; An máx. caja: 25,5 cm.; Gr aros (superior e inferior): 6 y 6,8 cm.; D boca: 7 cm.; L vibrante (tiro): 47,5 cm.

Intervención: tan sólo ha requerido limpieza general de la madera y encordado con baja tensión.



La colección de instrumentos musicales del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid

La importancia de los instrumentos de cuerda en la historia de la música

Violín de Antonio Stradivari, conocido como «El Boissier»

La restauración de instrumentos musicales

> **Guitarras e instrumentos afines (Guitarra popular, guitarra romántica, guitarra tiple y bandurria)**

La colección de instrumentos chinos (P'ip'a, Yueh kin y San Hsien)

Vázquez Díaz y su colección de cuadros sobre hombres ilustres

«Retrato de Manuel de Falla» de Vázquez Díaz

Restauración del cuadro «Retrato de Manuel de Falla»

«Cantante» de Pedro Borrell

Restauración del cuadro «Cantante»

## INSTRUMENTOS CHINOS

### RESTAURACIÓN

Carlos Gonzalo Marcos

### SUPERVISIÓN Y SEGUIMIENTO DE LA ACTUACIÓN

Área de inventarios y Documentación del Patrimonio Histórico

Cristina Bordás Ibáñez

Guillermo Fernández García

### REALIZACIÓN

Año 2004

### INVERSIÓN TOTAL

1.723,61 €

La colección de instrumentos musicales del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid

La importancia de los instrumentos de cuerda en la historia de la música

Violín de Antonio Stradivari, conocido como «El Boissier»

La restauración de instrumentos musicales

Guitarras e instrumentos afines (Guitarra popular, guitarra romántica, guirarra tiple y bandurria)

> **La colección de instrumentos chinos (P'ip'a, Yueh kin y San Hsien)**

Vázquez Díaz y su colección de cuadros sobre hombres ilustres

«Retrato de Manuel de Falla» de Vázquez Díaz

Restauración del cuadro «Retrato de Manuel de Falla»

«Cantante» de Pedro Borrell

Restauración del cuadro «Cantante»

## La colección de instrumentos chinos (P'ip'a, Yueh kin y San Hsien)

En 1890 o 1891 el Conservatorio recibió una colección de instrumentos chinos, donación de Manuel Vals y Merino. No se conoce el contenido exacto del legado, pero en la actualidad se conservan en el museo cuatro interesantes instrumentos que probablemente proceden de esta colección. Además de los tres de cuerda que se muestran en la exposición, hay también un instrumento de percusión, tipo tarreña o tejoleta, denominado *p'ai pan* o *paiban*. Está formado por cinco láminas de madera unidas en un extremo, que chocan entre sí, y se utiliza para marcar el ritmo.

Los tres de cuerda se encuadran, según las modernas clasificaciones occidentales, en la tipología del laúd, ya que el sonido se produce al pulsar las cuerdas, bien con los dedos o bien con plectro. En la rica y milenaria cultura musical china, los instrumentos se clasifican según los ocho materiales primordiales, ya que con su timbre evocan uno o varios de estos materiales. El elemento que vibra en cada instrumento, responde al menos a uno de ellos: madera, metal, piedra, barro, seda, piel, calabaza y bambú. Estas ocho divisiones se corresponden también con los ocho vientos y con legendarias tradiciones cosmogónicas. Los instrumentos de cuerda, como estos «laúdes», evocan el sonido de la seda, pues sus cuerdas estaban hechas con este material.

Para su interpretación se requiere una virtuosa técnica. Se tañen con los dedos, como los laúdes y guitarras occidentales, tras abandonarse el plectro en la época de la dinastía T'ang (618–907 a. de C.). Musicalmente se utilizan para el acompañamiento de las voces y la danza y también cuentan con un repertorio solista.

Los tres instrumentos que se exhiben: San Hsien, Yueh Kin y P'i P'a, son los más característicos entre los instrumentos chinos de cuerda. Los primeros testimonios de su existencia se remontan al primer milenio a. de C. y han mantenido su morfología a lo largo de estos siglos. Desde China se extendieron a otros lugares de Oriente, como Japón, Corea o Vietnam, donde se han incorporado, con pequeñas variantes, a sus propias tradiciones.

Los ejemplares del Conservatorio son probablemente del siglo XIX, aunque la datación es imprecisa a falta de estudios técnicos sobre las maderas y otros elementos. No conservan la encordadura original, ya que se han encontrado en ellos restos de cuerdas de tripa y nylon, estas últimas sin duda colocadas en alguna reparación moderna. Finalmente se han encordado con cuerdas de tripa para su exhibición. La consolidación y limpieza ha sido realizada por el especialista Carlos González durante la primavera de 2005. Los datos sobre la intervención realizada han sido tomados de su informe técnico.

**YUEH KIN (YUEQIN). INV. Y 1.**

Laúd de mango corto con cuatro cuerdas, conocido también como "guitarra lunar". Caja circular de madera de pawlonia (¿). Diez trastes de madera, ocho de ellos situados sobre la tabla armónica. En la tapa del fondo tiene ideogramas chinos. Cuatro clavijas cónicas de madera torneada.

Medidas: L máx: 57,8 cm. D caja 34,8 cm.; Gr caja 3,7 cm.

Intervención: reparación de las grietas de las clavijas. Limpieza general (caja, mástil y diapasón).



La colección de instrumentos musicales del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid

La importancia de los instrumentos de cuerda en la historia de la música

Violín de Antonio Stradivari, conocido como «El Boissier»

La restauración de instrumentos musicales

Guitarras e instrumentos afines (Guitarra popular, guitarra romántica, guitarra tiple y bandurria)

> La colección de instrumentos chinos (P'ip'a, Yueh kin y San Hsien)

Vázquez Díaz y su colección de cuadros sobre hombres ilustres

«Retrato de Manuel de Falla» de Vázquez Díaz

Restauración del cuadro «Retrato de Manuel de Falla»

«Cantante» de Pedro Borrell

Restauración del cuadro



La colección de instrumentos musicales del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid

La importancia de los instrumentos de cuerda en la historia de la música

Violín de Antonio Stradivari, conocido como «El Boissier»

La restauración de instrumentos musicales

Guitarras e instrumentos afines (Guitarra popular, guitarra romántica, guirra tiple y bandurria)

> La colección de instrumentos chinos (P'ip'a, Yueh kin y San Hsien)

Vázquez Díaz y su colección de cuadros sobre hombres ilustres

«Retrato de Manuel de Falla» de Vázquez Díaz

Restauración del cuadro «Retrato de Manuel de Falla»

«Cantante» de Pedro Borrell

Restauración del cuadro

#### P'I P'A (PIPA). INV. PI 1.

Laúd de mango corto con cuatro cuerdas. Caja en forma de pera en madera de pawlonia (¿) lacada en negro. Sobre el diapasón, cuatro trastes en forma de sierra chapados en carey de tortuga. Otros ocho trastes de madera sobre la tabla armónica en disminución de tamaño. En la tabla armónica tiene dos oídos en forma de media luna. Debajo del puente hay un papel con dos ideogramas. Las clavijas son cónicas, con la cabeza aplastada.

Medidas: L máx: 105 cm.; L caja: 58 cm.; An caja: 31,5 cm.; L vibrante (tiro) 70,8 cm.

Intervención: limpieza general (caja, mástil y diapasón). Se han encolado, con cola animal, la cejilla y las chapas de carey de los trastes. Se han reconstruido tres piezas de marfil en los extremos de los trastes.



SAN HSIEN (SANXIEN). INV. L 1.

Laúd de mango largo con tres cuerdas. La caja armónica está formada por un bastidor de madera de forma ovalada, cubiertas sus dos caras con sendos parches de piel de serpiente. El bastidor está forrado de tela bordada. Tiene tres clavijas cónicas y un pequeño puente de madera sobre la tapa armónica.

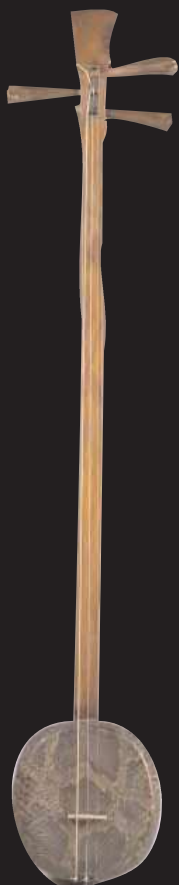
Medidas: L máx: 101 cm; L caja 16,5 cm.; An caja:14,5 cm; Gr caja: 7,1cm.; L vibrante (tiro): 80 cm.

Intervención: consolidación de los materiales y limpieza de polvo acumulado. Se han reparado las clavijas torneadas, añadiendo cuñas de madera en las grietas y se ha hecho limpieza del mástil y de su parte frontal (diapasón).

#### Bibliografía

- BEARE, CHARLES: *Capolavori di Antonio Stradivari*. Catálogo de la exposición. Cremona, 1987.
- BÉNARD, HÈLÈNE: «El Archivo histórico-administrativo del Conservatorio Superior de Música de Madrid. Fuentes inéditas del siglo XIX», *Campos interdisciplinares de la musicología. Actas del V Congreso de la Sociedad Española de Musicología, Barcelona 2000*. B. Lolo, ed. Madrid: Sociedad Española de Musicología, 2001, vol. I, p. 377-393.
- BORDAS IBÁÑEZ, Cristina: *Instrumentos musicales en colecciones españolas*, Vol. II. Madrid: Centro de Documentación de Música y Danza (INAEM)/ Instituto Complutense de Ciencias Musicales, 2001.
- Instrumentos musicales históricos*. Catálogo de la exposición, Museo Cerralbo, Madrid, 2001. Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, 2001.
- FÉTIS, François Joseph: *Antoine Stradivari, luthier célèbre*. París, 1856.
- GONZÁLEZ, Carlos: «Memoria de intervención sobre trece instrumentos de cuerda pulsada de la colección del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid», mayo 2005.
- Hill, W. Henry; Arthur E.; Alfred E.: *Antonio Stradivari. His life and work (1644-1737)*. Londres, 1902.
- PÉREZ GUTIÉRREZ, Mariano: «Conservatorios», en *Diccionario de la Música Española e Hispanoamericana*. Madrid: SGAE, 1999, vol. 3, p. 884-892.
- Robledo Estaire, Luis: «La creación del conservatorio de Madrid», *Revista de Musicología*, XXIV, 1-2 (2001), p. 189-238.
- «El Conservatorio que nunca existió: el proyecto de Melchor Ronzi para Madrid (1810)», *Música. Revista del Real Conservatorio de Música de Madrid*, 7, 8, 9 (2000, 2001, 2002), p. 13-25.
- ROMANILLOS VEGA, José L.; Harris Winspear, Marian: *The Vihuela de Mano and the Spanish Guitar. A Dictionary of the Makers of Plucked and Bowed Musical Instruments of Spain (1200-2002)*. Guijosa (Guadalajara): The Sanguino Press, 2002.
- SOPEÑA IBÁÑEZ, Federico: *Historia crítica del Conservatorio de Madrid*. Madrid: Ministerio de Educación y Ciencia, 1967.

Cristina Bordás Ibáñez



La colección de instrumentos musicales del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid

La importancia de los instrumentos de cuerda en la historia de la música

Violín de Antonio Stradivari, conocido como «El Boissier»

La restauración de instrumentos musicales

Guitarras e instrumentos afines (Guitarra popular, guitarra romántica, guirarra tiple y bandurria)

> La colección de instrumentos chinos (P'ip'a, Yueh kin y San Hsien)

Vázquez Díaz y su colección de cuadros sobre hombres ilustres

«Retrato de Manuel de Falla» de Vázquez Díaz

Restauración del cuadro «Retrato de Manuel de Falla»

«Cantante» de Pedro Borrell

Restauración del cuadro

## Vázquez Díaz y su colección de cuadros sobre hombres ilustres

La colección de instrumentos musicales del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid

La importancia de los instrumentos de cuerda en la historia de la música

Violín de Antonio Stradivari, conocido como «El Boissier»

La restauración de instrumentos musicales

Guitarras e instrumentos afines (Guitarra popular, guitarra romántica, guitarra tiple y bandurria)

La colección de instrumentos chinos (P'ip'a, Yueh kin y San Hsien)

### > Vázquez Díaz y su colección de cuadros sobre hombres ilustres

«Retrato de Manuel de Falla» de Vázquez Díaz

Restauración del cuadro «Retrato de Manuel de Falla»

«Cantante» de Pedro Borrell

Restauración del cuadro «Cantante»

Se ha destacado en numerosas ocasiones que, la figura y la obra de Daniel Vázquez Díaz (Aldea de Río Tinto, actual Nerva, Huelva, 1882 – Madrid, 1969), es indispensable para comprender la pintura española de la primera mitad del siglo XX. Su obra se caracteriza por situarse entre la vanguardia y la tradición. Una modernidad de la que se impregna por su larga estancia parisina, entre 1906 y 1918, próximo a importantes artistas españoles como Picasso o Gris, y muy cercano al nacimiento del cubismo, y la tradición, de la que se imbuirá a partir de su regreso a España y su asentamiento en Madrid en 1918, desarrollando una importante producción pictórica que fue tachada en muchos casos de "demasiado moderna y extranjerizante", sobre todo en los primeros años. Y esa obra, muy amplia, que deriva hacia un cierto eclecticismo estético y artístico, contendrá los temas más característicos de la pintura española y, entre ellos, los paisajes y los retratos, además de numerosos desnudos y las figuras "heroicas" de toreros y conquistadores.

Por otro lado, Vázquez Díaz llevó a cabo una importantísima labor como maestro de varias generaciones de pintores, tanto desde las aulas de la Escuela de Bellas Artes de San Fernando como en su concurrido taller madrileño.

Hombre de su tiempo, Vázquez Díaz participará de la cambiante sociedad española de su época, siendo testigo de numerosos acontecimientos que compartirá con los más importantes protagonistas de nuestra historia, destacando, por su mayor interés, la actividad desarrollada por el pintor a lo largo de las décadas de 1920 y 1930, cuando llevará a cabo una importantísima serie de «retratos», tanto de humanistas, pensadores y artistas como de políticos y aristócratas, conjunto de retratos que se han convertido, sin lugar a dudas, en uno de los referentes icónicos de la historia española del primer tercio del siglo XX. Sus presencias ilustran nuestra historia y, así, fue inmortalizada por el lápiz o por los pinceles de Vázquez Díaz una larga nómina de personajes cuya existencia consideramos clave en nuestro devenir histórico reciente. Eran los "hombres de mi tiempo", tal como definía el pintor a esta colección de retratos.

Y a propósito de la «visión» que Vázquez Díaz tenía del retrato, transcribimos un texto del propio pintor que narra un encuentro con Ortega y Gasset en un tranvía (ABC, Madrid, 15 de octubre de 1961), cuando a la pregunta del filósofo sobre si un retrato debe guardar o no parecido con el retratado, el artista contesta: «Un buen retrato es forzoso que se parezca, en esto no comparto su opinión, querido Ortega. Porque para ser un retrato ha de parecerse al retratado y al mismo tiempo estar bien pintado. Al no parecerse será una buena pintura nada más, pero no un buen retrato que, en mi opinión, ha de ser como una biografía pintada. *Inocencio X, el Cardenal Niño de Guevara, Felipe IV, Fray Paravicino*, magníficas pinturas, retratos inmortales. Claro está que es muy difícil lograr estas dos exigencias. Cuando en el retrato no se logró el parecido, será un buen cuadro, pero nunca un retrato».

Así, Vázquez Díaz concibe esas «biografías pintadas» de los miembros más destacados de la Generación del 98 y de su interpretación crítica de la entidad nacional, que estará representada por los retratos de Miguel de Unamuno, de José Martínez Ruiz, Azorín, Pío Baroja y Ramón María del Valle Inclán. También plasmará en sus obras a miembros de generaciones literarias posteriores, como la del 14, que sintetizamos en la figura del filósofo José Ortega y Gasset o la más reciente del 27, con la presencia de Federico García Lorca. Otros escritores como Adriano del Valle, Rubén Darío, Gabriela Mistral, Benito Pérez Galdós, Vicente Blasco Ibáñez, Juan Ramón Jiménez serán interpretados por Vázquez Díaz, quien también llevará a sus lienzos a personajes tan destacados de su tiempo como los literatos y pensadores Ramón Menéndez Pidal y Eugenio D'Ors; artistas como los pintores Pablo Picasso, Darío de Regoyos, Joaquín Sorolla, los Hermanos Solana y Juan de Echevarría y el escultor Mariano Benlliure; historiadores del arte como Manuel Gómez Moreno o Elías Tormo; científicos como Santiago Ramón y Cajal, Leonardo Torres Quevedo y Gregorio Marañón; políticos como Indalecio Prieto y Niceto Alcalá Zamora y nobles como el Conde de Romanones o el Duque de Alba; músicos como Manuel de Falla o Ernesto Halffter y toreros como Ignacio Sánchez Mejías, Juan Belmonte, Domingo Ortega, El Espartero y Antonio Bienvenida.

#### Bibliografía

GARFIAS, Francisco: *Vida y obra de Vázquez Díaz*, Ibérico Europea de Ediciones, S.A, Madrid, 1972.  
VV.AA.: *Daniel Vázquez Díaz. Mis contemporáneos*, Catálogo de la exposición, Fundación Cultural Mapfre Vida, Madrid, 2000.  
VV. AA: *Daniel Vázquez Díaz: 1882-1969*, Catálogo de la exposición, Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, Madrid, 2004–2005 y Museo de Bellas Artes de Bilbao, 2005, Madrid–Bilbao, 2004.

*Wifredo Rincón García*

La colección de instrumentos musicales del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid

La importancia de los instrumentos de cuerda en la historia de la música

Violín de Antonio Stradivari, conocido como «El Boissier»

La restauración de instrumentos musicales

Guitarras e instrumentos afines (Guitarra popular, guitarra romántica, guitarra tiple y bandurria)

La colección de instrumentos chinos (P'ip'a, Yueh kin y San Hsien)

#### > Vázquez Díaz y su colección de cuadros sobre hombres ilustres

«Retrato de Manuel de Falla» de Vázquez Díaz

Restauración del cuadro «Retrato de Manuel de Falla»

«Cantante» de Pedro Borrell

Restauración del cuadro «Cantante»

## “RETRATO DE MANUEL DE FALLA”

Daniel Vázquez Díaz

(Nerva, Huelva, 1882 - Madrid, 1969

1922

188 x 154,4 cm

Óleo sobre lienzo

Real Conservatorio Superior de Música

MADRID

## «Retrato de Manuel de Falla» de Vázquez Díaz

La colección de instrumentos musicales del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid

La importancia de los instrumentos de cuerda en la historia de la música

Violín de Antonio Stradivari, conocido como «El Boissier»

La restauración de instrumentos musicales

Guitarras e instrumentos afines (Guitarra popular, guitarra romántica, guitarra tiple y bandurria)

La colección de instrumentos chinos (P'ip'a, Yueh kin y San Hsien)

Vázquez Díaz y su colección de cuadros sobre hombres ilustres

### > «Retrato de Manuel de Falla» de Vázquez Díaz

Restauración del cuadro «Retrato de Manuel de Falla»

«Cantante» de Pedro Borrell

Restauración del cuadro «Cantante»

Daniel Vázquez Díaz nació en Aldea de Río Tinto, actual Nerva (Huelva) en 1882 en el seno de una familia acomodada. Iniciados estudios de Comercio en Sevilla, se graduó como Profesor Mercantil en 1902, a la vez que alternó estas enseñanzas con la artística en clases nocturnas del Ateneo de Sevilla. En 1903 se trasladó a Madrid para dedicarse a la pintura, exponiendo por primera vez en la Exposición Nacional de Bellas Artes de 1904. Amigo de los Baroja y de Juan Ramón Jiménez, en 1906 marchó a París. Ya en la capital francesa, ciudad en la que residió hasta 1918, conoció al pintor Modigliani y tuvo una estrecha relación de amistad con otros artistas, algunos de ellos españoles, como Picasso, Gris, Regoyos, Braque y el escultor Bourdelle. También tendrá una entrañable relación con el poeta nicaragüense Rubén Darío. En París, ciudad en la que asistió al nacimiento del cubismo que de alguna manera influirá en el desarrollo de su obra, conocerá a la escultora danesa Eva Aggerholm, con la que contraerá matrimonio en Copenhague en 1911. A su regreso a España en 1918, e instalado definitivamente en Madrid, comenzará a desarrollar su intensa actividad artística, presentando sus obras en numerosos certámenes nacionales e internacionales y en exposiciones particulares, gozando siempre de una "controversia" crítica, que se divide entre la consideración de artista moderno, para unos, y conservador para otros. Profesor de la Escuela de Bellas Artes de San Fernando de 1933, desarrolló una importante actividad didáctica que completó en su estudio, pudiéndosele considerar el maestro de numerosos pintores españoles. Consagrado artista, tras la guerra civil será objeto de numerosas exposiciones de su obra, marcada fundamentalmente por el paisaje y el retrato, sin olvidar otra temática como el desnudo. En su producción retratística, que alcanza varios centenares de obras, destaca el retrato de Falla, con el que el artista tuvo gran amistad. El compositor español Manuel de Falla, que alcanzó gran renombre internacional, nació en Cádiz en 1876 y murió en Alta Gracia (Argentina) en 1946, tras abandonar España en 1939. Entre los años 1907 y 1914 vivió en París, donde conoció a los músicos Debussy, Dukas y Ravel, y también tuvo contacto con la colonia de artistas españoles. Entre sus obras más destacadas mencionaremos que en 1915 estrenó en Madrid *El amor brujo*, con Pastora Imperio; *El sombrero de tres picos*, ballet estrenado en 1919 en Londres por los Ballets Rusos y montado por Diaghilev; *Noches en los jardines de*

*España* (1916); *El retablo de Maese Pedro* (1923) y la inconclusa *La Atlántida*. La amistad entre Vázquez Díaz y Falla se inicia durante la estancia parisina de ambos artistas, recordando años más tarde que le fue presentado en 1907 por su amigo Francisco Enríquez en una tarde de concierto en la Sala Gaveau. Luego en Madrid, casualmente, coincidirán viviendo en el mismo inmueble en la calle de Lagasca, por lo que se estrechará la amistad iniciada en la capital francesa y en junio de 1919, Falla, su hermana, Vázquez Díaz, su mujer y su hijo Rafael, viajarán hasta Granada, ciudad en la que el músico establecerá su residencia. De esta entrañable amistad entre los dos artistas nos quedan algunos retratos de Falla ejecutados por Vázquez Díaz, de los que, sin lugar a dudas, es el más conocido el que se conserva en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid. Ejecutado al óleo, y de gran tamaño, pintado en 1922 según testimonio del mismo pintor -aunque algunos autores lo citan como realizado en 1925-, éste sorprende al músico sentado ante un órgano, disponiéndose para interpretar la partitura que aparece en el instrumento. En su mano izquierda una carta y un lapicero. Viste Falla traje agrisado que contrasta con el marrón del abrigo dejado sobre la silla en la que se sienta el músico. Su cabeza se recorta sobre un fondo verdoso, color que vuelve a aparecer en el ángulo inferior izquierda de la composición donde se encuentra una escultura de mujer, policromada, en actitud pensativa. La magistral utilización de la luz ayuda a resaltar algunos de los planos más importantes de esta singular obra. Junto a estos retratos de Falla por Vázquez Díaz, querríamos también aportar otro retrato del músico hecho por el mismo artista, pero en este caso literario, según Garfias: "Menudo, de cabeza pequeña, con mucho de monje. Un gran místico que llegaba hasta Dios, como Jacob, por una escala musical en este caso. Llevaba una vida de anacoreta. Su alcoba parecía una celda: una mesa, una cama y un piano". A Falla le dedicó Vázquez Díaz uno de sus artículos de *ABC*, el día 23 de junio de 1957 en el que recordará su amistad y la ejecución de sus retratos: "Es en esta época cuando hago un primer dibujo de su cabeza para *El Sol y La Voz*, donde empecé mi colaboración, y en 1920, en el *ABC*, en los extraordinarios de los domingos: Del año 22 es el retrato sentado ante el órgano, con una cuartilla en la mano izquierda, hoy propiedad del Real Conservatorio de Música". Conocemos dos retratos de Falla, en dibujo, fechados en 1919 y 1923 que se conservan en colección particular de Madrid y en el Museo de Bellas Artes de Granada.

*Wifredo Rincón García*

### Bibliografía

BENITO, Ángel: *Vázquez Díaz. Vida y pintura*, Dirección General de Bellas Artes, Madrid, 1971.  
 GARFIAS, Francisco: *Vida y obra de Vázquez Díaz*, Ibérico Europea de Ediciones, S.A., Madrid, 1972.  
 VV.AA.: *Daniel Vázquez Díaz. Mis contemporáneos*, Catálogo de la exposición, Fundación Cultural Mapfre Vida, Madrid, 2000.  
 VV.AA.: *Daniel Vázquez Díaz: 1882-1969*, Catálogo de la exposición, Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, Madrid, 2004-2005 y Museo de Bellas Artes de Bilbao, 2005, Madrid-Bilbao, 2004.

La colección de instrumentos musicales del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid

La importancia de los instrumentos de cuerda en la historia de la música

Violín de Antonio Stradivari, conocido como «El Boissier»

La restauración de instrumentos musicales

Guitarras e instrumentos afines (Guitarra popular, guitarra romántica, guitarra tiple y bandurria)

La colección de instrumentos chinos (P'ip'a, Yueh kin y San Hsien)

Vázquez Díaz y su colección de cuadros sobre hombres ilustres

> «Retrato de Manuel de Falla» de Vázquez Díaz

Restauración del cuadro «Retrato de Manuel de Falla»

«Cantante» de Pedro Borrell

Restauración del cuadro «Cantante»



“Retrato de Falla”, Daniel Vázquez Díaz

**MÚSICA Y PINTURA EN EL REAL  
CONSERVATORIO**

## Restauración del cuadro «Retrato de Manuel de Falla»

### Estado previo y tratamiento realizado en el soporte

La obra presentaba diferentes daños en el soporte, la tela y la capa pictórica. El soporte de la tela estaba destensado y deformado debido, principalmente, a la técnica de ejecución de la obra y a su gran formato. Esta inestabilidad se acentuaba con la endeble estructura del bastidor, que no presentaba cuñas de tensión sino ensamblajes fijos y además tenía los travesaños descolados.

El tratamiento se inició con una limpieza general del reverso del cuadro, para eliminar el polvo graso. El siguiente paso fue sustituir el bastidor, que presentaba inestabilidad estructural y física, por uno nuevo de madera de pino, con ensamblajes móviles y cuñas, al que se aplicó un tratamiento de consolidación y desinsectación preventiva de la madera.

En cuanto a los bordes de la tela, aparecían deformados y recortados, con pliegues y polvo graso acumulado en las esquinas. Estas deformaciones del soporte textil y de los bordes, se eliminaron por medio de presión y humedad controlada. Posteriormente se consolidaron desgarros, fracturas y pequeñas perforaciones de la tela y del soporte de tela para evitar cambios dimensionales por motivos higroscópicos, aplicando un falso forrado suelto sin puntos de adhesión al textil original.

Con la tela ya consolidada, se procedió al tensado de la misma al nuevo bastidor, despegando un grupo de cartelas y etiquetas que tenía adherido el antiguo, para colocarlas de nuevo protegidas en el reverso del cuadro.

### Estado previo y tratamiento de la pintura

Las capas de preparación y pintura, presentaban craquelados y falta de adhesión. La obra sufría pérdidas del estrato pictórico original, repintes y reposiciones de la capa de preparación, y se observaban restos de pintura superficiales de intervenciones anteriores, así como parches y repintes en la película pictórica.

### “RETRATO DE MANUEL DE FALLA”

RESTAURACIÓN  
María José García Molina

SUPERVISIÓN Y SEGUIMIENTO DE LA  
ACTUACIÓN  
Área de inventarios y Documentación del  
Patrimonio Histórico  
Cristina Pino Fernández  
Guillermo Fernández García

REALIZACIÓN  
Año 2003

INVERSIÓN TOTAL  
9.000 €

La colección de instrumentos musicales del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid

La importancia de los instrumentos de cuerda en la historia de la música

Violín de Antonio Stradivari, conocido como «El Boissier»

La restauración de instrumentos musicales

Guitarras e instrumentos afines (Guitarra popular, guitarra romántica, guitarra tiple y bandurria)

La colección de instrumentos chinos (P'ip'a, Yueh kin y San Hsien)

Vázquez Díaz y su colección de cuadros sobre hombres ilustres

«Retrato de Manuel de Falla» de Vázquez Díaz

> Restauración del cuadro  
«Retrato de Manuel de Falla»

«Cantante» de Pedro Borrell

Restauración del cuadro  
«Cantante»





Detalles del estado previo y del proceso de restauración del lienzo

**MÚSICA Y PINTURA EN EL REAL  
CONSERVATORIO**

El tratamiento aplicado ha consistido en la fijación provisional de la película pictórica y en la consolidación de la capa de preparación y pintura. Se ha realizado un tratamiento de limpieza, para eliminar los barnices oxidados y deteriorados, así como toda la suciedad superficial acumulada, rescatando la viveza del color original, pero sin privarlo de la huella del paso del tiempo.

La limpieza dejó al descubierto faltas de pintura original y lagunas de preparación, con lo cual se procedió a la reintegración del estrato de preparación y a la reintegración cromática de la capa pictórica, siguiendo los principios de discernibilidad y reversibilidad, para lo cual se han utilizado pigmentos al agua, acuarela, aplicados siguiendo dos técnicas: *rigattino* y *puntillismo*, con el fin de que siempre se diferencie la parte reintegrada del original a una distancia mínima, sin perjudicar la contemplación general del cuadro.

Por último, se procedió a dar un barnizado de protección, mediante impregnación y pulverización, con el fin de saturar homogéneamente el color y proteger la reintegración cromática y la superficie de posibles daños (detritus de insectos, ataques de microorganismos y suciedad...).

### Estado previo y tratamiento del marco

El barniz aparecía muy oxidado, se observaban repintes de purpurina y pérdidas de oro fino, de soporte y de preparación. Se procedió a la consolidación de la madera y a la consolidación estructural del marco reforzando los ingleses (unión a escuadra de los trozos de una moldura) que aparecían descolados. Posteriormente, se limpió toda la suciedad acumulada y se eliminaron purpurinas, repintes y barnices oxidados, procediendo después a la reintegración de la capa de preparación y del oro, para proteger finalmente el marco con barniz.

*Texto tomado de la memoria de restauración*

La colección de instrumentos musicales del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid

La importancia de los instrumentos de cuerda en la historia de la música

Violín de Antonio Stradivari, conocido como «El Boissier»

La restauración de instrumentos musicales

Guitarras e instrumentos afines (Guitarra popular, guitarra romántica, guitarra tiple y bandurria)

La colección de instrumentos chinos (P'ip'a, Yueh kin y San Hsien)

Vázquez Díaz y su colección de cuadros sobre hombres ilustres

«Retrato de Manuel de Falla» de Vázquez Díaz

> Restauración del cuadro «Retrato de Manuel de Falla»

«Cantante» de Pedro Borrell

Restauración del cuadro «Cantante»

## «LA CANTANTE»

Pedro Borrell

(Gerona 1835- Barcelona 1910)

1860-1870

Óleo sobre lienzo

71 x 59 cm

Real Conservatorio Superior de Música

MADRID

La colección de instrumentos musicales del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid

La importancia de los instrumentos de cuerda en la historia de la música

Violín de Antonio Stradivari, conocido como «El Boissier»

La restauración de instrumentos musicales

Guitarras e instrumentos afines (Guitarra popular, guitarra romántica, guitarra tiple y bandurria)

La colección de instrumentos chinos (P'ip'a, Yueh kin y San Hsien)

Vázquez Díaz y su colección de cuadros sobre hombres ilustres

«Retrato de Manuel de Falla» de Vázquez Díaz

> Restauración del cuadro «Retrato de Manuel de Falla»

«Cantante» de Pedro Borrell

Restauración del cuadro «Cantante»

## «La cantante» de Pedro Borrell

El pintor Pedro Borrell del Caso nació en Puigcerdá (Gerona) en 1835 y desarrolló su aprendizaje artístico en la Escuela de Bellas Artes de Barcelona bajo el magisterio de los pintores Pablo Milá y Fontanals y Claudio Lorenzale. De su producción destaca, sobre todo, los retratos y la pintura costumbrista, sin olvidar una serie de lienzos de tema religioso inmersos dentro de la estética nazarena de su maestro Lorenzale, por los que alcanzó en su tiempo una más que reconocida fama. Miembro de la Asociación de Acuarelistas de Barcelona desde 1885, estuvo presente en numerosos certámenes artísticos de Cataluña, participando también en la Exposición General de Bellas Artes celebrada en Madrid en 1895, en la que alcanzó, por la única obra presentada, *Un juguete*, una mención honorífica.

Sus dotes didácticas tuvieron amplia difusión a través del magisterio que ejerció en la Academia Borrell, fundada por él en Barcelona, y en la que cursaron estudios artísticos numerosos pintores catalanes, entre ellos José María Sert, Mariano Pidelaserra, Ricardo Canals, Francisco Galofre, Hermenegildo Anglada y Camarasa y Javier Nogués, además de sus propios hijos, Ramón, Julio y María Borrell Pla, todos ellos pintores. De su docencia se ha destacado que "consiguió ser un excelente profesor en la técnica y en el arte de dejar en libertad los espíritus para que persiguieran sus propias finalidades". Falleció en Barcelona en 1910.

Entre los retratos de Borrell -pues indudablemente se trata de un retrato, aunque desconozcamos quien es la artista representada-, debemos destacar el lienzo que nos ocupa, titulado *La cantante*, que se conserva en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid. Obra firmada de este maestro, aunque si fechar, su cronología debe precisarse en la década de 1860 o tal vez en los primeros años de la década siguiente.

Aunque de Borrell se ha destacado que en sus cuadros prevalece el oficio sobre el sentimiento, en esta bella pintura el artista ha sabido captar el sentimiento de

esta mujer cantando la canción contenida en la partitura que delicadamente sostiene entre sus manos, que, si prestamos atención, casi llegamos a escuchar, por lo menos susurrada. De serena belleza, el dulce óvalo de la cara de la cantante se enmarca por sus dorados cabellos, con ceñidor y diadema de gruesa piedra roja, todo ello perfectamente descrito en sus calidades al igual que los ricos collares de perlas que adornan su cuello y pecho. Viste un vestido blanco, de moda Imperio, que completa con lo que parece ser un mantón de Manila de color rojo. La figura se destaca sobre un fondo recubierto con pinturas pompeyanas.

Esta obra pone de manifiesto la calidad de la pincelada de Borrell, que produce un suave modelado a la vez que crea delicadas formas de gran belleza.

### Bibliografía

GARRUT, José María: *Dos siglos de pintura catalana (XIX-XX)*, Ibérico Europea de Ediciones, S.A., Madrid, 1974, p. 77.  
RAFOLS, J. F. (Dir.): *Diccionario de artistas de Cataluña, Valencia y Baleares*, Ediciones Catalanas, S.A y La Gran Enciclopedia Vasca, Barcelona-Bilbao, 1980, T. I, p. 161.

*Wifredo Rincón García*

La colección de instrumentos musicales del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid

La importancia de los instrumentos de cuerda en la historia de la música

Violín de Antonio Stradivari, conocido como «El Boissier»

La restauración de instrumentos musicales

Guitarras e instrumentos afines (Guitarra popular, guitarra romántica, guitarra tiple y bandurria)

La colección de instrumentos chinos (P'ip'a, Yueh kin y San Hsien)

Vázquez Díaz y su colección de cuadros sobre hombres ilustres

«Retrato de Manuel de Falla» de Vázquez Díaz

Restauración del cuadro «Retrato de Manuel de Falla»

> **«Cantante» de Pedro Borrell**

Restauración del cuadro «Cantante»



«Cantante», Pedro Borrell

## Restauración del cuadro «Cantante»

### Estado previo y tratamiento

El soporte presentaba un desgarro importante y varias lesiones puntuales de menor repercusión. Para enmascarar estas lesiones, en una intervención anterior, se había realizado un consolidado mediante forración con tejido de lino y adhesivo y se habían aplicado repintes puntuales y reintegraciones. Estos repintes y reintegraciones antiguos, debido al envejecimiento natural de los materiales, habían virado su color. Por la misma causa, la capa de protección se encontraba muy oscurecida.

El tratamiento comenzó con el desmontaje del lienzo del marco para su limpieza y para la reposición de las cuñas del bastidor corrigiendo con ello la pérdida de tensión. Posteriormente se actuó contra las protecciones envejecidas y repintes, mediante solución alcohólica, eliminando los emplastecidos anteriores.

Tras estas tareas previas, se procedió a nivelar la película pictórica en aquellas áreas de pérdida material, consiguiendo el aporte de saturación adecuada a la técnica pictórica (óleo sobre lienzo) mediante impregnación de solución de resina acrílica. La reintegración cromática se realizó siguiendo los principios de discernibilidad, estabilidad y reversibilidad, mediante el método de *trama*, empleando pigmentos aglutinados al barniz.

Finalmente, se aplicó una protección superficial mediante nebulización de solución de resina acrílica. Se instaló un protector del reverso de cartón pluma y se reinstaló el marco mediante flejes metálicos.

*Texto tomado de la memoria de restauración*

### “CANTANTE”

RESTAURACIÓN  
ARTECO CONSERVACIÓN RESTAURACIÓN S.L.

### SUPERVISIÓN Y SEGUIMIENTO DE LA ACTUACIÓN

Área de inventarios y Documentación del Patrimonio Histórico  
Pilar Merino Muñoz  
Guillermo Fernández García

### REALIZACIÓN

Año 2004

### INVERSIÓN TOTAL

2.475,82 €

La colección de instrumentos musicales del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid

La importancia de los instrumentos de cuerda en la historia de la música

Violín de Antonio Stradivari, conocido como «El Boissier»

La restauración de instrumentos musicales

Guitarras e instrumentos afines (Guitarra popular, guitarra romántica, guitarra tiple y bandurria)

La colección de instrumentos chinos (P'ip'a, Yueh kin y San Hsien)

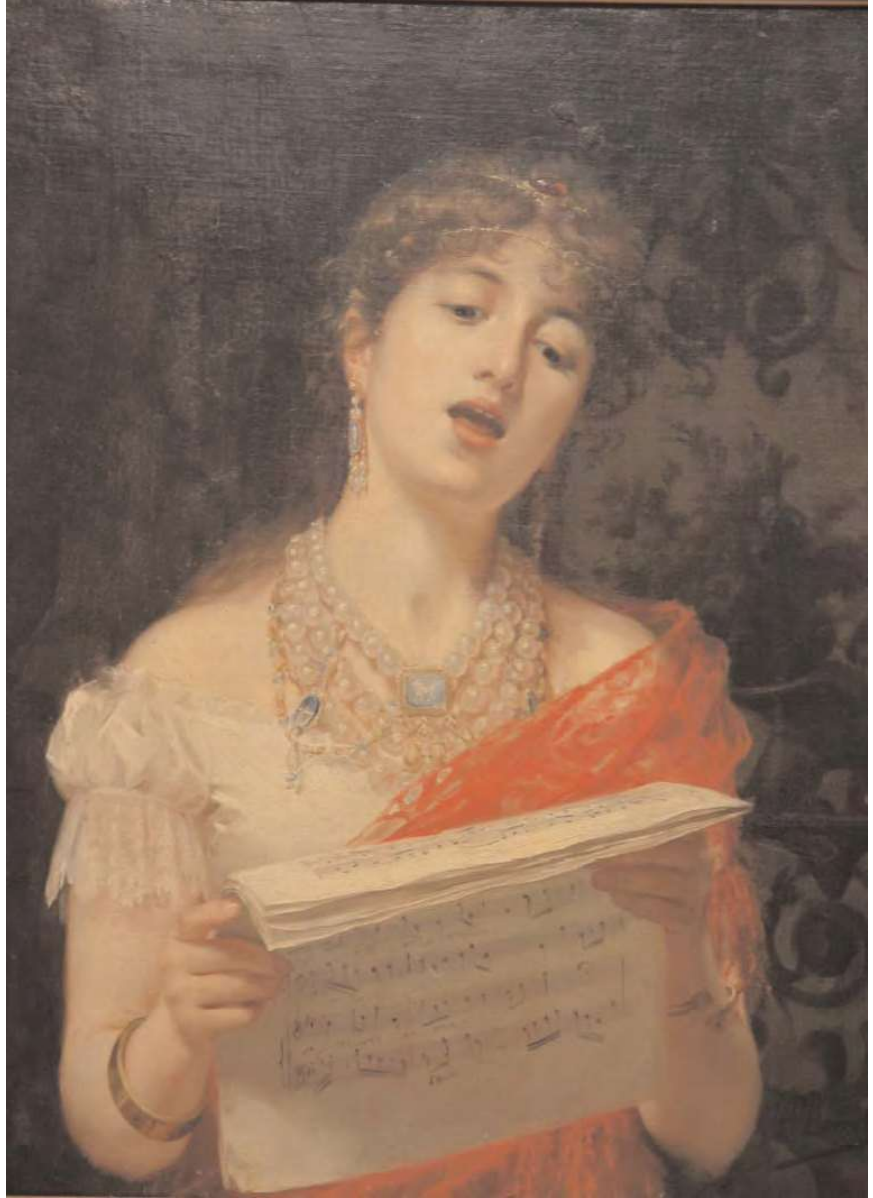
Vázquez Díaz y su colección de cuadros sobre hombres ilustres

«Retrato de Manuel de Falla» de Vázquez Díaz

Restauración del cuadro «Retrato de Manuel de Falla»

> «Cantante» de Pedro Borrell

Restauración del cuadro «Cantante»



Detalles de la restauración